



ЛИНГВИСТИКА

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД

КВАЛИФИКАЦИЯ (СТЕПЕНЬ): МАГИСТР



ЦЕЛЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ —



подготовка **квалифицированных** специалистов-письменных переводчиков во всех **востребованных сферах:**

- | | |
|----------------------|--------------------------|
| ➔ Администрация | ➔ Право |
| ➔ Экономика | ➔ Наука |
| ➔ Финансы | ➔ Медицина |
| ➔ Техника | ➔ Публицистика |
| ➔ Высокие технологии | ➔ Художественный перевод |

ОСОБЕННОСТИ ПРОГРАММЫ —



- ➔ Вся программа **практико-ориентированная**.
- ➔ **Включённое обучение** в немецкоязычных и франкоязычных странах, на переводческих факультетах и отделениях
- ➔ Рассматриваются возможности **совместных модулей** с иностранными университетами и институтами (работа над письменными переводами и их проверкой, обмен комментариями онлайн, встречи на вебинарных платформах, обсуждение).
- ➔ Все дисциплины направлены на изучение первого иностранного языка – **немецкого или французского**. Английский язык – факультативно.
- ➔ Возможность повысить свою конкурентоспособность при помощи двух важнейших европейских языков, на которых говорят влиятельные политики, производители, учёные, медики, экономисты, финансисты, деятели искусства и публицисты.



ПАСПОРТ ПРОГРАММЫ



СРОК ОБУЧЕНИЯ: 2,5 года



ФОРМА ОБУЧЕНИЯ: заочная
очные занятия 2 раза в год по 2 – 3 недели
120 зачётных единиц



ПЛАН ПРИЕМА НА БЮДЖЕТ: **9 бюджетных мест;**
! Поступление после «старого» специалитета (до 2015г.)
возможно **на бесплатной основе.**
! Поступление после «нового» (после 2015 г.)
– только **на платной основе.**



СТОИМОСТЬ ОБУЧЕНИЯ: **62 500** руб. в год;

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА

БАЗОВАЯ ЧАСТЬ (ДИСЦИПЛИНЫ ОБЩЕГО ПЛАНА)

- ▶ история и методология науки, педагогическая психология;
 - ▶ стилистическое и литературное редактирование;
 - ▶ информационный менеджмент переводчика;

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ (СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ДИСЦИПЛИНЫ)

- ▶ иностранный язык;
- ▶ практикум по профессиональному межкультурному взаимодействию;
- ▶ правовые основы переводческой деятельности;
- ▶ различные виды специального перевода (технический, экономический, юридический, медицинский, публицистический, перевод научных текстов, в области высоких технологий, в области экологии, основы художественного перевода),
- ▶ факультатив: перевод веб-сайтов (1ИЯ, 2ИЯ)

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ



Лекционные и семинарские занятия



Практические занятия в малых группах



Выполнение переводов – самостоятельно, обсуждение и правка – с преподавателем и самостоятельно.

БОЛЬШОЕ КОЛИЧЕСТВО РАБОТ ВЫПОЛНЯЕТСЯ В ОБЛАЧНОЙ
СИСТЕМЕ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПАМЯТИ MEMSOURCE

КАРЬЕРНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Работа:

➤ в переводческих бюро



➤ в компаниях и организациях в области языкового и переводческого обслуживания процессов.

ПОСТУПЛЕНИЕ НА ПРОГРАММУ



ОБЯЗАТЕЛЬНО:

наличие высшего образования (диплом бакалавра любого направления и знание немецкого/французского языка)



ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ИСПЫТАНИЕ:

экзамен;

письменный перевод с использованием компьютера и компьютерных сетей на русский язык новостной текст объёмом 1800 знаков (1 переводческая страница).



ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

При поступлении учитывается участие в конкурсных мероприятиях НГЛУ (!) и публикации в РИНЦ, а также диплом с отличием или средний балл диплома выше 4,5 (5 и 3 балла дополнительно соответственно).

КОНТАКТЫ

Приемная комиссия НГЛУ

@ **ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА:** priem@lunn.ru

☎ **ТЕЛЕФОН:** +7 (831) 416-61-41

📍 **АДРЕС:** 603155 г. Нижний Новгород
ул. Минина 31а
4 корпус, ауд. 4201

🌐 **САЙТ:** www.lunn.ru



ОТКРОЙТЕ КАМЕРОЙ VK

WWW.LUNN.RU



Благодарим за внимание!